

“Mae'n wych eich bod yn cynnig gweithgareddau cyfrwng Gymraeg, yn enwedig o dan yr amgylchiadau! Diolch yn fawr iawn i chi am fynd i'r ymdrech.”



Dyna i chi flwyddyn! Defnyddio'r cyfle hwn i ddiolch rwyf am wneud.

Wrth i'r pandemig fwrw gwaith y Fenter, dibynnwyd yn drwm ar arweinyddiaeth ysbrydoledig y Prif Weithredwr i ymgymryd â'r gwaith o droi'n arlwy yn rithwir. Mawr yw ein diolch i Manon Rees-O'Brien am ei hymagwedd bositif a gwydn tuag at yr heriau dyddiol a ddaeth i'w rhan.

I'r staff mae'r diolch am ymateb i'r galw gyda ffaithwedd greadigrwydd ac effeithiolrwydd drwy gydol y cyfnod, wrth iddynt addasu a chreu arlwy o'r newydd a'i symyd arlein yn gyfangwbl yn ystod y Clo.

Gresyn fyddai peidio cyfeirio at gymorth fy nghyfeillion ar y Bwrdd sydd wedi ymrwmo i gryn dipyn yn fwy na'r pedwar cyfarfod blynyddol arferol er mwyn i ni lywio a chymeradwyo gwaith y Fenter trwy'r cyfnod hanesyddol hwn.

Roedd medru llwyfannu Tafwyl yn ddigidol a chael derbyniad rhagorol i'r Wyl yn hwb enfawr i'r achos – ac eto, ymateb graenus i'r angen am Wyl dra gwahanol i'r arfer oedd hyn. Hoffwn ddiolch i'n holl bartneriaid, boed yn ariannwyr neu yn bartneriaid creadigol neu strategol, wrth i ni arloesi, bodloni ein cynulleidfa graidd a defnyddio technoleg i gyrraedd a diddanu cynulleidfa ehangach.

Wrth edrych yn ôl ar y gwasanaethau a'r arlwy a ddarparwyd, mae dwy elfen bu'n sail cadarn iddynt - ein llywodraethiant gref a'n cyfrifon cadarn. Rydym yn ymfalchio yn fawr i ni fedru goroesi'r cyfnod heriol hwn heb risg i'r elusen, gan gadw lled ddigon yn y banc ac hefyd darbwyllo corff allanol ein bod yn haeddianol o'r marc ansawdd 'Elusen Ddibynadwy'.

Bellach, rydym wedi ffarwelio â Manon Rees-O'Brien ar ôl pedair mlynedd fel ein Prif Weithredwr ac wedi croesawu Heulyn Rees fel ei holnydd. Dyma gyfnod cyffrous i arwain y Fenter, wrth i ni ddatlu'n ugain mlynedd a chamu (gobeithio!) mewn i Gaerdydd na fydd dan wasgfa'r pandemig cyn gymaint.

Ymlaen at yr ugain nesaf a pharhau i gryfhau defnydd cymdeithasol y Gymraeg yn ein dinas!

Joanna Adams, Cadeirydd Menter Caerdydd

What a year it's been! This is my opportunity now to express my thanks to whole team.

As the pandemic struck, Menter relied heavily on our Chief Executive's inspiring leadership to guide us through the task of moving our services on to virtual platforms. Our heartfelt thanks to Manon Rees-O'Brien for her strong and positive approach to dealing with the challenges which came her way.

Thanks to the staff for responding to the demand with such creativity and efficiency throughout, as they adapted, created new provisions and moved our services online completely during the Lockdown.

I must also acknowledge the support of my fellow Board members, who have committed to far more than the usual four annual meetings so that we could steer and approve Menter's work through this historic period.

Staging Tafwyl digitally, and the excellent response it received, was a huge boost for the staff, our audience and the festival's profile - again, this was an innovative response to the need for a festival that was quite different to the norm. I would like to thank all our partners, whether as funders, creative or strategic partners, who helped us to adapt, engage our core audience and use technology to reach and entertain a wider audience.

Looking back at the services and the provision provided, there are two vital elements that have been the foundation to our success - our strong governance and our robust accounts. We take great pride in being able to survive this challenging period without risk to the charity, keeping the bank in good stead and also convincing an external awarding body that we deserve the 'Reliable Charity' quality mark.

We have now said goodbye to Manon Rees-O'Brien after four years as our Chief Executive and we welcome Heulyn Rees as her successor. This is an exciting time to lead the Initiative, as we celebrate our twenty years and move (hopefully!) into a Cardiff that will not be under the constraints of a pandemic.

On to the next twenty as we continue to strengthen the social use of Welsh in our city!

Joanna Adams, Chair of Menter Caerdydd

Hoffwn fynegi fy niolch i'r tîm ym Menter Caerdydd am eu cyflawniadau rhyfeddol yn ystod y flwyddyn ddiwethaf.

Gan edrych 'nôl ar brofiadau 2020-21, rwy'n teimlo y gall y tîm fod yn falch o'r ffordd yr ydym wedi ymateb i heriau'r pandemig. Mae'n fraint ac yn ysbrydoledig i fod yn rhan o'r tîm hwn wrth i ni lywio ein ffordd trwy amgylchiadau mor anodd.

Mae ymroddiad ac ymrwymiad fy nghydweithwyr – y staff a'r Bwrdd - wedi ein galluogi i wneud cynnydd sylweddol eleni, ac rydym yn dod allan o argyfwng Covid-19 fel sefydliad cryfach, gyda gwell ymwybyddiaeth cyhoeddus, llywodraethiant a rheolaeth cyllid gadarn ynghyd â phrofiad helaeth mewn darparu'n ddigidol.

Yn ystod cyfnod cynnar y pandemig penderfynom symud y rhan fwyaf o'n clybiau a'n gweithgareddau rheolaidd ar-lein i barhau i gefnogi ein cynulleidfaoedd i gael mynediad at amrywiaeth eang o gyfleoedd cymdeithasol Cymraeg. Trwy gydol y cyfnod, rydym wedi bod yn canolbwyntio ar wasanaethu anghenion ein cwsmeriaid a'n cymunedau mor effeithiol â phosibl.

Tafwyl oedd un o'r gwyliau cyntaf yn Ewrop i gael ei ffrydio'n fyw o'i chartref arferol, a thorrom dir newydd wrth gyflwyno digwyddiad cwbl ddigidol gyda dros 25,000 yn tiwnio mewn o bedwar ban byd i fwynhau prynhawn o gelfyddyd a diwylliant Cymreig.

Wrth i ni ddarparu mwy o gyfleoedd wyneb yn wyneb yn 2021, rydym hefyd yn sicrhau bod cynigion digidol yn parhau er mwyn bodloni archwaeth amrywiol ein cwsmeriaid i ddod yn ôl at ei gilydd.

Mae wedi bod yn flwyddyn heriol tu hwnt ond mae Menter Caerdydd wedi parhau i arloesi ac addasu i ddiwallu anghenion ein cymunedau. Rwy'n hyderus ein bod yn cyflawni ein gweledigaeth o hyrwyddo ac ehangu'r defnydd cymdeithasol o'r Gymraeg yng Nghaerdydd.

Wrth i mi adael y Fenter hoffwn ddiolch unwaith eto i'm cydweithwyr am eu gwaith caled, eu hymroddiad, eu creadigrwydd a'u hegni yn ystod fy nghyfnod fel Prif Weithredwr, ac yn ddiarnheul trwy gydol y cyfnod digynsail hwn.

Manon Rees-O'Brien, Prif Weithredwr

I would like to express my personal thanks to the team at Menter Caerdydd for their extraordinary achievements during the past year.

Reflecting on the experiences of 2020-21, I feel that we can be proud of the way we've responded to the pandemic. It's both humbling and inspiring to have been part of this team as we've navigated our way through such challenging circumstances.

The dedication and commitment of my colleagues, both staff and Board, has enabled us to make substantial progress this year, and we come out of the Covid-19 crisis as a stronger organisation, with improved public awareness, strong governance, a robust financial position, along with a step-change in digital delivery.

In the early stages of the pandemic we took the decision to move most of our regular clubs and activities online to continue to support our audiences in accessing a wider variety of Welsh language social opportunities. Throughout, we have focused on serving the needs of our customers and communities as effectively as possible.

Tafwyl became one of the first festivals in Europe to be streamed from its usual home into the homes of our audience, and we broke new ground in delivering a fully digital event with over 25,000 tuning in across the globe to enjoy an afternoon of Welsh language arts and culture.

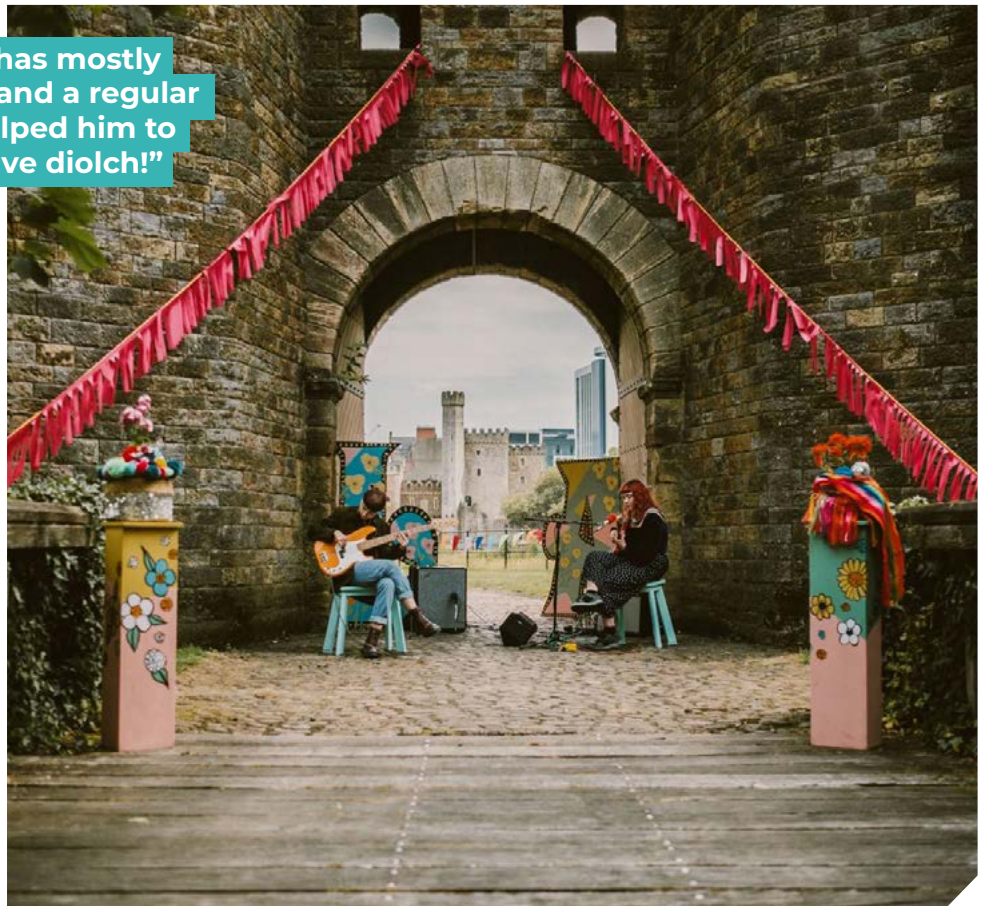
As we move towards more face-to-face delivery in 2021, we are continuing to provide a range of digital sessions - to satisfy the varying appetite of our customers to come back together in person as they engage in Welsh language social opportunities.

It has been a challenging year in so many ways but Menter Caerdydd has continued to innovate and adapt to meet the needs of our communities. I'm confident that we are delivering against our vision of promoting and expanding the social use of the Welsh language in Cardiff.

As I leave the organisation I would like to thank my colleagues for their hard work and dedication during my time as CEO, in particular for their creativity, innovation and endless energy throughout these extraordinary recent times.

Manon Rees-O'Brien, Chief Executive

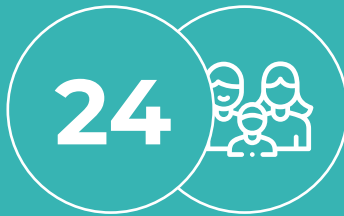
"It was brilliant. Schoolwork has mostly been maths/ English/ Welsh and a regular creative session has really helped him to cope with lockdown. A massive diolch!"



TEULU / FAMILY

Sesiynau digidol Amser Arwyddo a Camau Bach ar gyfer rhiant a babi - wedi'w creu yn arbennig ar gyfer y Cyfnod Clo - yn denu hyd at 24 y sesiwn.

Online parent & baby signing and fitness classess attracting up to 24 participants per session.



Bwrlwm

2 wythnos o sesiynau Chwarae am ddim mewn 4 lleoliad - 623 o blant wedi mynychu

2 weeks of free open access Play sessions in 4 locations - 623 attending in total.

PLANT & PHOBL IFANC CHILDREN & YOUNG PEOPLE

10 cwrs wythnosol a ddenodd 1,388 o blant a phobl ifanc

10 recurring courses, with a total of 1,388 young people and children attending.



18 gweithgaredd gwyliau a ddenodd 279 o blant a phobl ifanc

18 holiday workshops & activities which attracted 279 participants



2 Wythnos 2 Weeks

4 Lleoliad 4 Locations

623 o Blant 623 Children

Cefnogi Cyngor Caerdydd i ddarparu gofal gwyliau cyfrwng-Cymraeg i blant bregus dros gyfnod y Clo drwy staffio a helpu rheoli eu cynlluniau SHEP yn Sblot a'r Tyllgoed. / Supporting Cardiff Council in delivering Welsh-medium daycare to vulnerable children during the Lockdown by staffing and assisting in managing their SHEP programs in Splott and Fairwater.

“Mi oeddwn i eisiau dweud diolch o galon am yr holl ymdrech chi wedi rhoi mewn i Bwrlwm a'r Disgocwis. Fi'n gwybod oedd hi wedi cael sbri yn eu gwneud. Dyw hi ddim yn gyfnod hawdd ar hyn o bryd, ond mi nethoch chi lwyddo dod a gwen i'n wynebau a rhoi gweithgaredd ystyrion i'r plant. Un o uchafbwyntiau y cyfnod clo yn sicr!”

TAFWYL

Cynulleidfa o / An audience of



10 Artist / Artists

50 Cân / Songs

19 Sgwrs Banel / Panel Discussions

60 Cyfranwr / Participants

16 Gweithdy i Blant / Workshops for Children

50 Stodin Marchnad / Market Stalls

10 artist yn perfformio 50 cân. 60 o gyfranwyr mewn 19 sgwrs banel a sesiwn holi ac ateb. 16 gweithdy i blant a phobl ifanc. Dros 50 o stondinau mewn marchnad ddigidol ar Facebook

10 artists performing 50 songs. 60 participants in 19 panel discussions and Q&A sessions. 16 workshops for children and young people. Over 50 stalls in a digital marketplace on Facebook.

98% o'r farn bod Tafwyl yn cael effaith gadarnhaol ar y Gymraeg. 98% believe Tafwyl has a positive effect on the Welsh language.



97% yn debygol o ddod y flwyddyn ganlynol 97% likely to come back the following year



OEDOLION / ADULTS



19 clwb wythnosol / weekly clubs

3,578 mynychwr / participants



13 sesiwn unigol / one-off sessions

120 mynychwr / participants

19 clwb wythnosol a ddenodd 3,578 o fynychwyr / 19 weekly / monthly sessions which attracted 3,578 participants

13 sesiwn unigol a ddenodd hyd at 120 o fynychwyr yr un. / 13 one-off sessions which attracted up to 120 participants each.

Arlyw arbennig ar gyfer Teuluoedd, Dysgwyr ac oedolion hŷn. / Provisions tailored for Welsh Learners, Families and older adults.

Y GYMUNED THE COMMUNITY



Dros 7,000 o danysgrifwyr i'r e@chylsur Over 7,000 subscribers to e@chylsur



4,250 o ddilynwyr ar / followers on Facebook



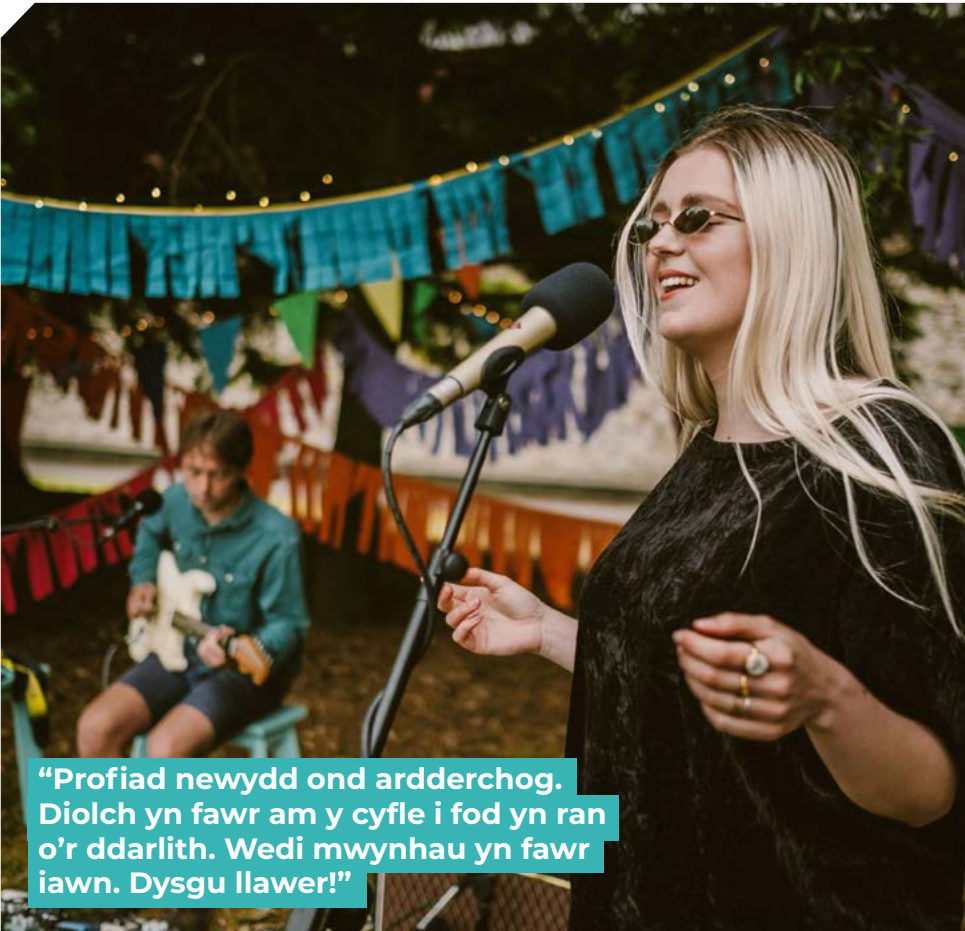
5,700 o ddilynwyr ar / followers on Twitter



1,700 o ddilynwyr ar / followers on Instagram



“Thank you for today, she had a fantastic time and didn't stop talking about it till her head hit the pillow and she was out for the count! Unfortunately we dont speak Welsh at home so other than BBC bite size, S4C and her Welsh tutor she doesn't get to speak Welsh so it was really great to hear her so engaged. Thank you for what you are doing!”



“Profiad newydd ond ardderchog. Diolch yn fawr am y cyfle i fod yn ran o'r ddarlith. Wedi mwynhau yn fawr iawn. Dysgu llawer!”



MENTERCAERDYDD.CYMRU

[f](#) @M.Caerdydd [t](#) @MenterCaerdydd [i](#) MenterCaerdydd

Rhif Elusen: 1098606. Rhif Cwmni: 4576565

